



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 762 – 15.IV.2002**

(Informaciones recibidas hasta el 8 de abril de 2002)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel: Nacional 022 730 5111  
Internacional +41 22 730 5111  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256  
E-mail: tsbtson@itu.int  
tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

Web: [www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 763 1.V.2002  
N.º 764 15.V.2002  
N.º 765 1.VI.2002

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

24.IV.2002  
8.V.2002  
27.V.2002

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5222 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
(TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: Nota de la TSB.....	3
(TSB) Supresión y reenumeración de Recomendaciones UIT-T.....	4
(TSB) Inauguración y supresión de circuitos: <i>Comoras (Société Nationale des Postes et Télécommunications (SNPT), Moroni)</i> .....	4
(TSB) Servicio telefónico:	
<i>Dinamarca (National Telecom Agency, Copenhagen)</i> .....	5
<i>Marruecos (Itissalat Al Maghrib (IAM), Rabat)</i> .....	5
<i>Vanuatu (Telecom Vanuatu Limited, Port Vila)</i> .....	5
(TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: <i>Qatar (QATAR TELECOM Q.S.C., Doha: Cambio de nombre)</i> .....	6
Otras comunicaciones:	
(BR) <i>Polonia</i> .....	6
(TSB) <i>Argentina, Bolivia (Días festivos en 2002)</i> .....	6
(TSB) Restricciones de servicio:	
<i>Groenlandia (TELE Greenland A/S, Aasiaat)</i> .....	7
<i>Nota de la TSB</i> .....	7
(TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i> .....	8

**Enmiendas a los documentos de servicio**

(BR)	Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV).....	9
(TSB)	Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	10
(TSB)	Lista de códigos de operador de la UIT .....	11
(TSB)	Lista de indicadores de destino de telegramas .....	12
(TSB)	Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales .....	12

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- |     |   |
|-----|---|
| 665 | Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)   |
| 669 | Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))  |
| 674 | Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998) |
| 691 | Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)  |
| 692 | Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)   |
| 693 | Lista de códigos Telex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Telex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)  |
| 717 | Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)  |
| 720 | Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)  |
| 725 | Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)                                      |
| 737 | Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2001)   |
| 739 | Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 1 de mayo de 2001)   |
| 741 | Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de junio de 2001)   |
| 746 | Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 15 de agosto de 2001)  |
| 746 | Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2001)  |
| 757 | Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de febrero de 2002)                       |
| 759 | Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de marzo de 2002)                    |
| 761 | Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2002)  |

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea por los suscriptores (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Supresión y reenumeración de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por la Circular TSB 82 del 4 de febrero de 2002, se anunció la supresión de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 9, de la AMNT (Montreal, 2000):

- Recomendación UIT-T G.681 (10/1996): Características funcionales de los sistemas de línea intercentrales y de larga distancia que utilizan amplificadores ópticos, incluida la multiplexación óptica
- Recomendación UIT-T G.958 (11/1994): Sistemas de línea digitales basados en la jerarquía digital síncrona para utilización en cables de fibra óptica

Se han cumplido las condiciones aplicables a la supresión de estas Recomendaciones UIT-T y 17 Estados Miembros participantes en la reunión de la Comisión de Estudio 15 (Ginebra, del 15 al 26 de octubre de 2001) han propuesto suprimir estas Recomendaciones UIT-T. Once Administraciones de Estados Miembros han respondido a la consulta, el 31 de enero de 2002, y no se ha recibido ninguna objeción a la supresión.

A.2 Por la Circular TSB 84 del 4 de febrero de 2002, se anunció la supresión o reenumeración de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 9, de la AMNT (Montreal, 2000):

- Recomendación UIT-T B.18 (03/1993): Unidad de intensidad de tráfico
- Recomendación UIT-T E.211 (11/1988): Procedimientos de selección para los servicios móviles marítimos por ondas métricas/decimétricas
- Recomendación UIT-T C.2 (10/1996): Recopilación y difusión de información oficial de servicio (*Pasó a ser la Recomendación UIT-T F.19 el 25/01/2002*)

Se han cumplido las condiciones aplicables a la supresión o reenumeración de las Recomendaciones UIT-T y 29 Estados Miembros participantes en la reunión de la Comisión de Estudio 2 (Ginebra, del 4 al 14 de septiembre de 2001) han propuesto suprimir o reenumerar estas Recomendaciones UIT-T. Siete Administraciones de Estados Miembros han respondido a la consulta, el 25 de enero de 2002, y no se ha recibido ninguna objeción a la supresión o reenumeración.

## Inauguración y supresión de circuitos

### Comoras

Comunicación de 2.IV.2002:

La *Société Nationale des Postes et Télécommunications (SNPT)*, Moroni, anuncia la suspensión del servicio telefónico con los Países Bajos (KPN), a partir del 1.º de abril de 2002.

Para más información, diríjase a:

M. Omar Abdou  
Directeur Commercial  
Société Nationale des Postes et Télécommunications (SNPT)  
B.P. 5000  
MORONI  
Comores  
Tel: +269 744 306 / +269 744 300  
Fax: +269 731 079 / +269 731 016  
E-mail: omar.abdou@snpt.km

## Servicio telefónico

### Dinamarca (indicativo de país +45)

Comunicación de 5.IV.2002:

La *National Telecom Agency*, Copenhagen, anuncia que se han introducido los números siguientes en el plan de numeración de Dinamarca:

Números de abonado de ocho cifras para los servicios de la red móvil:

<i>Red</i>	<i>Números de abonados</i>
Tele2	258XXXXX

Contacto:

Mr. Lars O. Pedersen  
Market Division  
National Telecom Agency  
Holsteinsgade 63  
DK-2100 Copenhagen  
Denmark  
Tel: +45 35 450 381  
Fax: +45 35 450 017  
E-mail: tst@tst.dk

### Marruecos (indicativo de país +212)

Comunicación de 26.III.2002:

*Itissalat Al Maghrib (IAM)*, Rabat, anuncia que el nuevo indicativo (NDC – National Destination Code) «70» se ha puesto en servicio para el servicio móvil GSM en Marruecos.

Formato de numeración internacional: +212 70 XX XX XX

Contacto:

Chef de la Division Réseau International  
Itissalat Al Maghrib (IAM)  
Avenue Annakhil Hay Riad  
RABAT R.C.  
Royaume du Maroc  
Tel: +212 37 71 2121  
Fax: +212 37 71 4887

### Vanuatu (indicativo de país +678)

Comunicación de 21.III.2002:

*Telecom Vanuatu Limited*, Port Vila, anuncia que el servicio móvil GSM será introducido el 1 de abril de 2002 en Vanuatu. La serie de números será: +678 4XXXXX.

Contacto:

Mr. Seru Korikalo  
Manager, International Relations  
Telecom Vanuatu Limited  
P.O. Box 146  
PORT VILA  
Vanuatu  
Tel: +678 22185  
Fax: +678 22628  
E-mail: telecom@tvi.net.vu

## Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

### Qatar

Comunicación de 9.IV.2002:

#### *Cambio de nombre*

QATAR TELECOM Q.S.C., Doha, anuncia que ha cambiado de nombre. Su nuevo nombre es Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C. No se trata de una nueva entidad sino únicamente de un cambio de nombre.

## Otras comunicaciones

### Polonia

Comunicación de 27.III.2002:

Con motivo del 150.º aniversario del Dr. Hugon Zapalowicz (1852-1917), fundador de «Babia Gora Biosphere Reserve», la Administración polaca autoriza a utilizar el distintivo de llamada especial SN150HZ durante el periodo comprendido entre el 15 de julio y el 31 de agosto de 2002.

### Argentina

Comunicación de 4.IV.2002:

Días festivos en 2002 (día, mes):

1.01	New Year
29.03	Good Friday
2.04	Malvinas War Memorial Day
1.05	Labour Day
25.05	First Native Government
20.06	Gral. Belgrano Memorial Day
9.07	Independence Day
17.08	Gral. San Martin Memorial Day
12.10	Columbus Day
8.12	Immaculate Conception of the Virgin Mary
25.12	Christmas

### Bolivia

Comunicación de 9.IV.2002:

Días festivos en 2002 (día, mes):

1.01	New Year's Day
11.02 y 12.02	Carnival
29.03	Good Friday
1.05	Labour Day
30.05	Corpus Christi
6.08	Independence Day
2.11	All Saints Day
25.12	Christmas

## Restricciones de servicio

### Groenlandia

Comunicación de 5.IV.2002:

*TELE Greenland A/S*, Aasiaat, anuncia que a partir de 1 de abril de 2002 ya no se admiten en Groenlandia las llamadas telefónicas con despacho de mensajero.

Contacto:

Mr Carl Johan Colberg  
TELE Greenland A/S  
Costal Department  
P.O. Box 217  
DK-3950 AASIAAT  
Greenland  
Tel: +299 892 255  
Fax: +299 892 680  
E-mail: cc@tele.gl  
URL: www.tele.gl

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).

BE N.º	
733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinidad y Tabago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbados (p. 8).
750	Chipre (p. 5-6).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).
753	Guyana (p. 8), Perú (p. 9).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).
757	Portugal (p. 4), Maldives (p. 16).
758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8), Perú (p. 9).
759	Chipre (p. 7), Eslovaquia (p. 5).

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)  
y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

**Nota de la TSB**

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/territorios siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboyia, Centroafricana (Rep.), Corea (Rep. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao China, La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Malí, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Eslovaquia, Eslovenia, Suriname, Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Venezuela.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/territorios que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>



# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 17.<sup>a</sup> edición y Suplementos N.<sup>os</sup> 1, 2 y 3

(Enmienda N.º 22)

### BUL Bulgaria

**P** 683-684 Notas A, B<sub>1</sub>, G, H, L, M, N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> **LIR**

- A** Autoridad encargada de la contabilidad: Navigation Maritime Bulgare, BG02, 1 Primorski Blvd., 9000 Varna (Bulgaria).  
TF: +359 52 683555  
FAX: +359 52 600360  
Correo-e: comms@navbul.com
- B** Radiotelegramas (tasa terrestre + tasa de línea)
- Por palabra
    - Bulgaria: 0,20 DEG.
    - Zona I: 0,32 DEG.
    - Zona II: 0,48 DEG.
  - Por tarjeta (como una tarjeta postal LX, máximo 30 palabras, aviso de entrega afirmativa incluido)
    - Bulgaria: 2.— DEG.
    - Zona I: 2,50 DEG.
    - Zona II: 3,50 DEG.

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>2</sub>.

- G** Comunicaciones radiotélex  
Explotación manual (mínimo 3 min.)  
Explotación automática (mínimo 1 min.)
- Bulgaria: 0,35 DEG/min.
  - Zona I: 0,85 DEG/min.
  - Zona II: 1,75 DEG/min.
  - Inmarsat: 5.— DEG/min.

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>2</sub>.

- H** Conferencias radiotelefónicas (mínimo 1 min.)
- Bulgaria: 0,35 DEG/min.
  - Zona I: 1.— DEG/min.
  - Zona II: 1,30 DEG/min.
  - Zona III: 1,80 DEG/min.
  - Zona IV: 2,50 DEG/min.
  - Inmarsat: 5,50 DEG/min.
  - Teléfonos móviles terrestres (GSM o NMT): 1.— DEG/min.
  - Mensaje recibido y retransmitido oralmente por un operador hacia un teléfono en Bulgaria: 0,35 DEG/min.

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>1</sub>.

- L** Otros servicios
- Cartas electrónicas (por carta) \*
    - 1.— DEG.
    - 1,05 DEG (aviso de entrega afirmativa)

2. Mensajes (tierra–barco) \*\*
- Mensajes por correo electrónico vía CRS URL: <http://lzwsat.navbul.com:55555>: 1,20 BGN\*\*\* por mensaje + 0,35 BGN/256 bits.
  - Radiotelegramas recibidos en CRS por teléfono o correo electrónico para retransmisión por radioteléfono o radiotélex: 0,20 DEG/palabra (tasa terrestre + tasa de línea), mínimo 7 palabras.

\* Mensaje enviado hacia la dirección electrónica de la estación costera por un operador y recibido por radioteléfono o radiotélex o cualquier medio (p. e. Inmarsat) a la estación costera.

\*\* Registro necesario (v. URL: <http://lzwsat.navbul.com:55555>).

\*\*\* Moneda de Bulgaria.

- M Cartas radiotélex (RTL)
- Bulgaria: 1,50 DEG por RTL.
  - Zona I: 3.— DEG por RTL.
  - Zona II: 4.— DEG por RTL.

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N<sub>2</sub>.

N<sub>1</sub> Composición de las zonas de destino para las comunicaciones radiotelefónicas.

Bande tarifaire Charge band Banda de tasas	Zones de destination Destination zones Zonas de destino
1	GRC, MKD, ROU, TUR, YUG
2	ALB, AND, AUT, AZR, Baléares/ <i>Balearic Islands</i> /Baleares, BEL, BIH, BLR, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GIB, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MDR, NOR, POL, POR, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, UKR
3	ALG, ARM, CAN, CYP, GEO, ISR, J, LBY, MLT, MRC, TUN, USA
4	Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países
5	Inmarsat AOR-W (874), AOR-E (871), IOR (873), POR (872)

N<sub>2</sub> Composición de las zonas de destino para las comunicaciones radiotélex y los radiotelegramas.

Bande tarifaire Charge band Banda de tasas	Zones de destination Destination zones Zonas de destino
1	ALB, AND, ARM, AUT, AZE, Baléares/ <i>Balearic Islands</i> /Baleares, BEL, BIH, BLR, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GEO, GIB, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, I, KAZ, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MDR, MKD, NOR, POL, ROU, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, UZB, YUG
2	Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países
3	Inmarsat télex / <i>Inmarsat telex</i> / Inmarsat télex AOR-W (584), AOR-E (581), IOR (583), POR (582)

P 683 SUP nota B<sub>2</sub>

### Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2002)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 761 – 1.IV.2002)

(Enmienda N.º 1)

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 8</b>	<b>Australia</b>	<b>ADD</b>	
	5-117-1		Prodigy Telecom Pty Ltd.
	5-117-2		Prodigy Telecom Pty Ltd.

<b>P 9</b>	<b>Austria</b>	<b>ADD</b>		
	2-025-5	Wien		Hutchison 3G Austria
<b>P 28</b>	<b>Hong Kong, China</b>	<b>ADD</b>		
	4-109-0	Bandwidth Asia Hong Kong		Bandwidth Asia Ltd.
	4-109-1	Unicom2		China Unicom International Ltd.
	4-109-3	Pinnz HK		Pinnz Networks (HK) Ltd.
	4-109-4	TTIL-HK1		Hutchison Telecommunications Technology Investments Ltd.
	4-109-5	WB-HKG-ETS-01		Wanbao Telecom. (Hong Kong) Ltd.
	4-109-6	HNKNHKBQ01T		Advantage Telecommunications Limited
	4-177-4	GM-HKG-ETS-01		ChinaMotion Netcom (Asia) Ltd
	4-178-4	HKCSL		Hong Kong CSL Limited
<b>P 28</b>	<b>Hong Kong, China</b>	<b>SUP</b>		
	4-105-5	Voice & Data Communications (HK) Ltd.		Voice & Data Communications (HK) Ltd.
	4-106-6	Signal HK1		Signal Global Communications HK Ltd.
	4-109-7	Startec HK Switch 1		Startec Global Communications (Hong Kong)
<b>P 29</b>	<b>Indonesia</b>	<b>ADD</b>		
	5-023-2	Int'l SCCP-1		PT Natrindo Telepon Seluler
<b>P 39</b>	<b>Países Bajos</b>	<b>ADD</b>		
	2-142-7	PITAM1, Amsterdam		Scarlet Telecom B.V.
	2-143-0	PITAM2, Amsterdam		Scarlet Telecom B.V.
<b>P 40</b>	<b>Portugal</b>	<b>ADD</b>		
	2-139-0	Lisboa (GRA30)		Optimus – Telecomunicações SA
<b>P 47</b>	<b>Singapur</b>	<b>ADD</b>		
	5-055-2	PLDT – Tai Seng Drive		PLDT (SG) Pte Ltd

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de operador de la UIT  
(según la Recomendación UIT-T M.1400)  
(Situación al 1 de mayo de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 739 – 1.V.2001)

(Enmienda N.º 12)

	<b>País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección</b>	<b>Código de la empresa</b>	<b>Contacto</b>
<b>P 49</b>	<b>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte / GBR</b>	<b>ADD</b>	
	Primus Telecommunications Ltd. 4, Victoria Street LONDON SW1H 0GT	PRIMUS	Mr Shashank Kansal Tel: +44 207 669 6000 Fax: +44 207 669 6301 E-mail: skansal@primustel.co.uk

**Lista de indicadores de destino de telegramas  
(Según la Recomendación UIT-T F.32)  
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 33)

**P 34 QATAR\***

**COL 2 REP** QATAR TELECOM Q.S.C., Doha  
*por* Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C., Doha

\* Véase el actual Boletín de Explotación de la UIT N.º 762 de 15.IV.2002, página 6.

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de febrero de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 757 – 1.II.2002)

(Enmienda N.º 5)

**P 4 ADD Armenia**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Armenia	<b>ArmenTel JV CJSC (Armenia Telephone Company JV CJSC)</b> 2 Aharonian Street 375014 YEREVAN	89 374 01	Armen Simonyan Head of International Communications Services Department 2 Aharonian Street 375014 YEREVAN Tel: +374 1 289 787 Fax: +374 1 289 770 E-mail: asim@armentel.com	

**P 39 Reino Unido ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Reino Unido	<b>Asda Stores Limited</b> Asda House Southbank Great Wilson Street LEEDS	89 44 24	Kay Croot Asda House, Southbank Great Wilson Street LEEDS Tel: +44 11 3241 7461 Fax: +44 11 3241 8099 E-mail: kacroot@asda.co.uk	1.V.2002